

**Zeitschrift:** Bulletin de l'Association suisse des électriciens  
**Herausgeber:** Association suisse des électriciens  
**Band:** 47 (1956)  
**Heft:** 21 [i.e. 23]

**Rubrik:** Communications ASE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 25.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Technische Mitteilungen — Communications de nature technique

### Die Commission Electrotechnique Internationale als Spitzenorganisation der Elektrotechnik

061.2(100)IEC : 621.3

[Nach R. Vieweg und P. Jacottet: Die IEC als internationale Spitzenorganisation der Elektrotechnik. ETZ-A. Bd. 77 (1956), Nr. 13, S. 403...409]

Seit elektrische Apparate in fremde Länder exportiert werden, besteht der Wunsch, die Anforderungen an die

Mitgliedländer der CEI und ihre nationalen Organisationen  
Tabelle I

| Nr. | Land                                    | federführende Landesorganisation                                     |
|-----|---|--|
| 1   | Ägypten                                 | Ministry of Public Works, Cairo                                      |
| 2   | Argentinien                             | Comite Electrotecnico Argentino, Buenos Aires                        |
| 3   | Australien                              | Standards Association of Australia, Sydney                           |
| 4   | Belgien                                 | Comité Electrotechnique Belge, Bruxelles                             |
| 5   | Brasilien                               | Associação Brasileira de Normas Técnicas, Rio de Janeiro             |
| 6   | Dänemark                                | Dansk Elektroteknisk Komite, København                               |
| 7   | Deutschland<br>Bundesrepublik           | Verband Deutscher Elektrotechniker e. V., Frankfurt a. M.            |
| 8   | Finnland                                | Suomen Standardisoimisliitto, Helsinki                               |
| 9   | Frankreich                              | Comité Electrotechnique Français, Paris (8e)                         |
| 10  | Grossbritannien                         | British Standards Institution, London W. 1                           |
| 11  | Indien                                  | Indian Standards Institution, Delhi 8                                |
| 12  | Israel                                  | The Standards Institution of Israel, Tel Aviv                        |
| 13  | Italien                                 | Comitato Elettrotecnico Italiano, Milano                             |
| 14  | Japan                                   | Japanese Industrial Standards Committee, Tokyo                       |
| 15  | Jugoslawien                             | Savezna Komisija za Standardizaciju, Beograd                         |
| 16  | Kanada                                  | Canadian Standards Association, Ottawa 2                             |
| 17  | Niederlande                             | Centraal Normalisatiebureau, 's-Gravenhage                           |
| 18  | Norwegen                                | Norsk Elektroteknisk Komite, Oslo                                    |
| 19  | Österreich                              | Elektrotechnischer Verein Österreichs, Wien I                        |
| 20  | Polen                                   | Polski Komitet Normalisacyjny, Warszawa 51                           |
| 21  | Portugal                                | Comissao Electrotecnica Portuguesa, Lisboa                           |
| 22  | Rumänien                                | Office d'Etat pour Normes et Inventions, Bucarest 30                 |
| 23  | Schweden                                | Svenska Elektriska Kommissionen, Stockholm 16                        |
| 24  | Schweiz                                 | Schweizerisches Elektrotechnisches Komitee, Zürich 8                 |
| 25  | Spanien                                 | Comision Permanente Española de Electricidad, Madrid                 |
| 26  | Südafrik. Union                         | Council of the South African Bureau of Standards, Pretoria           |
| 27  | Thailand                                | National Energy Authority, Bangkok                                   |
| 28  | Tschechoslowakei                        | Urad pro Normalisaci, Praha 2  |
| 29  | Türkei                                  | Turkish Standards Institution, Ankara                                |
| 30  | Ungarn                                  | Magyar Szabványügyi Hivatal, Budapest 9                              |
| 31  | Union der Sozialistischen Sowjetrepubl. | Ministères des Usines Electriques et Industrie Electrique, Moscou 74 |
| 32  | Verein. Staaten von Amerika             | American Standards Association, New York 17, N. Y.                   |

elektrische Sicherheit und die Prüfbestimmungen zu normen, um für jedes Land das gleiche Fertigungsverfahren in der Industrie anwenden zu können. Es liegt zwar auf der Hand, dass die Anforderungen und Prüfungen sich in den Einzelstaaten an ihre nationalen Erfordernisse, gesetzlichen Grundlagen usw. anpassen müssen, doch der gute Wille und die Verständigung sollten es ermöglichen, Normen in den verschiedenen Gebieten der Elektrotechnik aufzustellen, die grösstenteils von jedem anderen Land angenommen und eingehalten werden können.

Die Commission Electrotechnique Internationale (CEI) stellte sich die Aufgabe, diesen Gedanken soweit als möglich zu verwirklichen. Seit dem Gründungsjahr 1906 entwickelte sich diese Organisation zu einer weltumfassenden Vereinigung der elektrischen Normen- und Vorschriftenorganisationen. Die CEI gibt keine Vorschriften heraus, sondern nur Empfehlungen; diese sind für die Mitgliedländer nicht verbindlich, doch liegt es im Interesse aller Staaten, ihre nationalen Bestimmungen jenen der CEI soweit als möglich anzupassen.

Liste der Comités d'Etudes (CE) der CEI

Tabelle II

| CE | Fachgebiet  | Sekretariats-Komitee |
|----|---|----------------------|
| 1  | Wörterbuch  | Frankreich           |
| 2  | Rotierende elektrische Maschinen                  | Grossbritannien      |
| 3  | Schaltzeichen                                     | Schweiz              |
| 4  | Wasserturbinen                                    | USA                  |
| 5  | Dampfturbinen                                     | USA                  |
| 6  | Zurzeit nicht besetzt                             | —                    |
| 7  | Aluminium   | Kanada               |
| 8  | Norm-Spannungen, -Ströme und -Frequenzen          | Italien              |
| 9  | Elektrische Bahnausrüstung                        | Frankreich           |
| 10 | Isolieröle  | Belgien              |
| 11 | Freileitungen (arbeitet zurzeit nicht)            | —                    |
| 12 | Rundfunkverbindungen                              | Niederlande          |
| 13 | Messinstrumente                                   | Ungarn               |
| 14 | Leistungstransformatoren                          | Grossbritannien      |
| 15 | Isolierstoffe                                     | Italien              |
| 16 | Klemmenbezeichnungen                              | Niederlande          |
| 17 | Schalt- und Steuergeräte                          | Schweden             |
| 18 | Elektrische Schiffsinstallationen                 | Niederlande          |
| 19 | Verbrennungsmotoren                               | USA                  |
| 20 | Kabel   | Grossbritannien      |
| 21 | Akkumulatoren                                     | Tschechoslowakei     |
| 22 | Stromrichter                                      | Schweiz              |
| 23 | Elektrisches Installationsmaterial                | Belgien              |
| 24 | Elektrische und magnetische Grössen und Einheiten | Frankreich           |
| 25 | Buchstaben- und Formelzeichen                     | USA                  |
| 26 | Elektroschweissung                                | Grossbritannien      |
| 27 | Industrielle Elektroheizung                       | —                    |
| 28 | Isolationskoordination                            | Frankreich           |
| 29 | Elektroakustik                                    | Niederlande          |
| 30 | Höchstspannungen                                  | Schweiz              |
| 31 | Explosionsgeschützte Betriebsmittel               | Grossbritannien      |
| 32 | Sicherungen                                       | Frankreich           |
| 33 | Leistungskondensatoren                            | Niederlande          |
| 34 | Lampen und Zubehör                                | Grossbritannien      |
| 35 | Galvanische Elemente und Batterien                | Frankreich           |
| 36 | Isolatoren  | Italien              |
| 37 | Überspannungsableiter                             | USA                  |
| 38 | Messwandler                                       | Grossbritannien      |
| 39 | Elektronenröhren                                  | Niederlande          |
| 40 | Einzelteile für elektronische Ausrüstungen        | Niederlande          |
| 41 | Schutzrelais                                      | Belgien              |
| 42 | Hochspannungs-, Prüf- und Messtechnik             | Schweden             |

In der CEI sind zurzeit 32 Länder durch ihre nationalen Komitees vertreten. Tabelle I gibt eine Übersicht über die verschiedenen Mitgliedstaaten und deren nationale Organisationen, die an den Arbeiten teilnehmen.

Die oberste Leitung der CEI liegt beim Conseil, dem ausser dem Präsidenten der CEI der Vizepräsident, der Trésorier und der Sekretär angehören.

Der Präsident der CEI wird für eine Dauer von 3 Jahren aus den Kreisen international bekannter Fachleute gewählt. Zurzeit wird die CEI von Dr. P. Dunsheath präsiert. Trésorier ist Dr. h. c. A. Roth, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates der Sprecher & Schuh A.-G., Aarau.

Dem Conseil steht das Comité d'Action beratend zur Seite. Dieses setzt sich zusammen aus dem Präsidenten der CEI, 9 Vorsitzenden einzelner nationaler Komitees, dem vorhergehenden Präsidenten der CEI, dem Trésorier und dem Sekretär. Zurzeit nehmen im Comité d'Action die Präsidenten folgender Nationalkomitees Platz: Belgien, Grossbritannien, Italien, Indien, Niederlande, Norwegen, Bundesrepublik Deutschland, Frankreich und Kanada.

Das Comité d'Action hat sich mit den Verwaltungsfragen und mit der Leitung der Arbeiten der Comités d'Etudes zu befassen. Es hat auch über die Aufnahme von neuen Arbeitsgebieten zu entscheiden und genehmigt die abgeschlossenen Arbeiten.

Die Probleme, welche durch das Comité d'Action in Bearbeitung gezogen werden, weist es einzelnen Comités d'Etudes zu, die dafür zu sorgen haben, dass diese fachgemäss bearbeitet und rechtzeitig abgeschlossen werden. Einem Comité

*Internationale Organisationen, mit denen die CEI zusammenarbeitet*

Tabelle III

| Nr. | Abkürzung | Name  |
|-----|-----------|---|
| 1   | BIPM      | Bureau International des Poids et Mesures   |
| 2   | UIT       | Union Internationale des Télécommunications   |
| 3   | CCIF      | Comité Consultatif International Téléphonique   |
| 4   | CCIR      | Comité Consultatif International des Radiocommunications  |
| 5   | CCIT      | Comité Consultatif International Télégraphique  |
| 6   | CMI       | Commission Mixte Internationale pour la Protection des Lignes de Télécommunications et des canalisations souterraines |
| 7   | CEE       | Commission Internationale de Réglementation en vue de l'Approbation de l'Equipement Electrique                        |
| 8   | CIE       | Commission Internationale de l'Eclairage  |
| 9   | CIGRE     | Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques  |
| 10  | CMT       | Comité Mixte International du Matériel de Traction Electrique   |
| 11  | FID       | Fédération Internationale de Documentation  |
| 12  | IIS       | Institut International de Soudure   |
| 13  | ILO       | International Labour Office   |
| 14  | ISO       | International Organization for Standardization  |
| 15  | OER       | Organisation Européenne de Radio-diffusion  |
| 16  | OIR       | Organisation Internationale de Radio-diffusion  |
| 17  | UIC       | Union Internationale des Chemins de Fer   |
| 18  | UIPPA     | Union Internationale de Physique pure et appliquée  |
| 19  | UITP      | Union Internationale des Transports Publics   |
| 20  | UNESCO    | United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization  |
| 21  | UNIPEDA   | Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Energie Electrique  |
| 22  | URSI      | Union Radio-Scientifique Internationale   |
| 23  | WPC       | World Power Conference  |

*Liste der im Druck erschienenen CEI-Empfehlungen*

Tabelle IV

| Nr.    | Kurzer Titel in deutscher Übersetzung <sup>1)</sup>                           | Ausgabe    | Jahr |
|--------|---|------------|------|
| 27     | Buchstabensymbole   | 3          | 1953 |
| 28     | Normen für den spezifischen Widerstand von Kupfer                             | 1          | 1925 |
| 34-1   | Rotierende elektrische Maschinen  | 5, Teil I  | 1953 |
| 34-2   | Wirkungsgradbestimmung für rotierende elektrische Maschinen                   | 5, Teil II | 1955 |
| 38     | Genormte Netzspannungen   | 3          | 1954 |
| 41     | Abnahmeprüfungen für Wasserturbinen <sup>2)</sup>                             | 1          | 1928 |
| 43     | Wechselstrom-Wattstunden-Zähler <sup>2)</sup>                                 | 1          | 1931 |
| 44     | Messwandler   | 1          | 1931 |
| 45     | Dampfturbinen <sup>2)</sup>   | 1, Teil I  | 1931 |
| 48     | Bahnmotoren   | 3          | 1955 |
|        | Elektrotechnisches Wörterbuch   |            |      |
| 50(05) | Grundbegriffe   | 2          | 1955 |
| 50(07) | Elektronik  | 1          | 1956 |
| 50(10) | Maschinen und Transformatoren   | 2          | 1955 |
| 50(11) | Statische Umformer <sup>2)</sup>  | 2          | 1955 |
| 50(12) | Magnetische Verstärker  | 2          | 1955 |
| 52     | Spannungsmessungen mit der Kugelfunkenstrecke <sup>2)</sup>                   | 1          | 1935 |
| 54     | Bewegungsrichtung für Betätigungsorgane und Kennfarben für Melde-lampen       | 1          | 1936 |
|        | Wechselstrom-Hochspannungs-Schaltgeräte                                       |            |      |
| 56-1   | Verhalten bei Kurzschluss   | 2          | 1954 |
| 56-2   | Verhalten bei normalen Betriebsbedingungen                                    | 2          | 1955 |
| 59     | Genormte Nennströme   | 1          | 1938 |
| 60     | Stoßspannungsprüfungen <sup>2)</sup>  | 1          | 1938 |
| 61     | Lampensockel und -Fassungen nebst Lehren <sup>3)</sup>                        | 1          | 1952 |
| 62     | Farbencode für Festwiderstände  | 1          | 1952 |
| 63     | Kennwerte nebst Toleranzen für Widerstände und Kondensatoren                  | 1          | 1952 |
| 64     | Glühlampen für allgem. Beleuchtung  | 2          | 1954 |
| 65     | Sicherheitsbestimmungen für Netzanschluss-Rundfunkempfänger                   | 1          | 1952 |
| 65-1   | Sicherheitsbestimmungen für Netzanschluss-Verstärker                          | 1          | 1955 |
| 65-2   | Sicherheitsbestimmungen für Lautsprecher                                      | 1          | 1955 |
| 66     | Wechselstrom- und Gleichstrom-Sicherungen für Spannungen bis 1000 V           | 1          | 1953 |
| 67     | Abmessungen von Elektronenröhren  | 1          | 1954 |
| 68     | Klima- u. mechanische Prüfungen für Einzelteile von Nachrichtengeräten        | 1          | 1954 |
| 69     | Messverfahren für Empfänger amplitudenmodulierter Rundfunk-sendungen          | 1          | 1954 |
| 70-1   | Leistungskondensatoren, Teil 1  | 1          | 1954 |
| 70-2   | Leistungskondensatoren, Teil 2  | 1          | 1955 |
| 71     | Koordination der Isolation  | 1          | 1954 |
| 72     | Massangaben für Elektromotoren <sup>4)</sup>                                  | 2          | 1956 |
| 73     | Kennfarben für Druckknöpfe  | 1          | 1955 |
| 74     | Isolieröle <sup>4)</sup>  | 1          | 1955 |
| 75     | Porzellanisolatoren für Freileitungen mit Nennspannungen von 1 kV und darüber | 1          | 1955 |
| 76     | Leistungstransformatoren  | 1          | 1955 |
| 77     | Elektrische Steuergeräte für Bahnfahrzeuge                                    | 1          | 1955 |
| 78     | Wellenwiderstand und Abmessungen von Koaxialkabeln für Rundfunk-frequenzen    | 1          | 1956 |
| 82     | Vorschaltgeräte für Fluoreszenz-lampen  | 1          | 1956 |

<sup>1)</sup> Die CEI-Veröffentlichungen erscheinen in französischer und englischer Sprache, beim Wörterbuch sind die Benennungen und das Stichwortverzeichnis ausser in diesen beiden Sprachen noch deutsch, italienisch, polnisch, spanisch und schwedisch aufgeführt.

<sup>2)</sup> in Neubearbeitung.

<sup>3)</sup> mit Ergänzungen 1 und 2.

<sup>4)</sup> Bericht über den Stand der Arbeiten.

**Fortsetzung des allgemeinen Teils auf Seite 1069**

Es folgen «Die Seiten des VSE»